

ESTELA CECILIA GAMERO LÓPEZ

Es escritora, narradora, declamadora, editora y promotora cultural. Nació en Susapaya, provincia de Tarata, Tacna, Perú. Es doctora en Educación y especialista en Educación Intercultural Bilingüe. Es traductora e intérprete oficial del Ministerio de Cultura. En el 2017, el Mincul le otorgó la distinción de “Personalidad Meritoria de la Cultura”. Ha publicado poemarios, narraciones bilingües como *Wiñaya aymara aru / Eterna voz Aymara* (2000), *Los cuentos de Awicha* (2016), *Uywiri Pachama-ma* (2018), entre otros.

AMUKI

Amukiwa llaki llaki nayramampi uñkatitta
Phara lakamampi aruntitta
Usuchata chuymamampi phakachitta

Suma warmi, ch'amani, jani warakusiri
Wawachirinakana taykapa
Jakañana uywirinakana taykapa

Nina chuymani
Lulina
Kunturina
Apachitana chuymani
timilluna
Tunu awichanakana chuymani

Aymara warmi, q'ala kayuni,
sarasinsa sariri, purisinsa puriri

Warmi
Llakisitama jani imantaskamti
Uñattama
Wararisinsa wararima
Jachasinsa jachawama
Janipiniwa amuki saranaqañati
Warariñani
Janipini amuki saranaqañaniti

SILENCIO

En silencio me miras con tus tristes ojos
Con tus labios secos me saludas
Con tu corazón adolorido me acaricias

Mujer fuerte, valiente
Madre de madres parinderas
Madre de criadoras de vida
Corazón de fuego
de colibrí
De cóndor
Corazón de apacheta
De yareta
Corazón de abuelas ancestrales

Mujer aimara de pies descalzos
Caminante de idas y venidas
Mujer
No ocultes tu tristeza
Despierta
Si has de gritar grita
Si has de llorar llora
Nunca más el silencio
Gritemos
Nunca más el silencio